

## IMPRESSUM

Rédaction : Doriane et Laurent Muhlemann  
Rue Joseph-Berthet 4  
1232 Confignon  
Parcelle no 95  
Tél. 022 / 757 51 27

Adresse e-mail : [jardins@muhlemann.ch](mailto:jardins@muhlemann.ch)  
Site Internet : [www.muhlemann.ch](http://www.muhlemann.ch)

Journal à parution trimestrielle  
Numéro 3/15

Couverture : journée des fleurs

\* \* \*

Les suggestions, commentaires, lettres de lecteurs et petites annonces peuvent être adressés à l'adresse ci-dessus.



**COPY PAP SA**  
Communication

Impressions  
Supports Visuels  
Réalisation Publicitaire

Ch. Château Bloch 10  
1219 Le Lignon - GE  
Tél.: 022 940 31 30  
Fax: 022 940 31 32

[www.copypap.ch](http://www.copypap.ch)  
[info@copypap.ch](mailto:info@copypap.ch)

# Chronique des jardins familiaux de Bernex



*La journée des fleurs !*

Juillet à septembre 2015  
No 3/15



## CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS



PRODUITS MENAGERS - VINS - BOISSONS – PRODUITS DU TERROIR  
PLANTONS – FLEURS – OUTILLAGE – ENGRAIS – TERREAUX  
MACHINES DE JARDIN - ALIMENTS POUR ANIMAUX

### 1242 SATIGNY

Rue des Sablières 15

Voie n° 11A

T 022 306 10 10

F 022 306 10 11

info@satigny.landich

### 1252 MEINIER

Route de Compris 14

T 022 752 44 71

F 022 752 47 08

info@meinier.landich

### 1233 LULLY-BERNEX

Ch. des Cornaches 1

T 022 850 91 60

F 022 757 61 79

info@lully.landich



*PARTENAIRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE*

- LE SPÉCIALISTE DU  
**RECYCLAGE**

- GRAVIÈRES

- LOCATION DE MACHINES

*Contribue  
à la protection  
de l'environnement*

ICI, EMPLACEMENT LIBRE POUR VOTE PUBLICITE !

Contactez la rédaction pour connaître les conditions !



service & qualité

INTERVENTION TECHNIQUE  
**022 307 22 22**  
électricité • télécommunications  
automatisation de portes et portails

**LAYDEVANT.** SA



Achat - conseils - vente pour le client

dans les domaines suivants :

Antiquités - objets de collection - débarras complets

Laurent Mühlemann - Tél. 079/302 38 38 - laurent@muhlemann.ch



## MOT DU TRESORIER

Une fois n'est pas coutume, c'est votre trésorier qui rédige ce mot !

Si le rôle du président, appuyé par son comité, est de vous rappeler les points essentiels de notre règlement à respecter et ceci pour la bonne marche de notre groupement, dans l'intérêt de toutes et tous; le trésorier, quant à lui, peut se permettre de ne parler que de finances.

Les finances de notre groupement sont saines et ceci, d'une part, par le paiement régulier de vos cotisations, et, d'autre part, par la recherche systématique de votre comité de limiter au maximum les frais engendrés par l'entretien général du groupement. Dans cet état d'esprit, nous avons revu tous nos contrats d'assurances ainsi que notre contrat d'entretien des extincteurs, ces deux éléments nous permettant de réaliser de substantielles économies. Vous avez sans doute remarqué également que nous avons pu renégocier les prix des bouteilles de gaz afin de mieux être en phase avec les prix offerts par les grandes surfaces. Merci à celles et ceux qui achètent le gaz à la buvette de notre groupement.

Plus de 20 locations du couvert, que nous mettons à disposition de nos parcelles, ont été recensées cette année. Permettez-nous, à cet effet, de remercier toutes les personnes ayant loué ce local pour la propreté avec laquelle elles ont rendu celui-ci. Comme il serait bon que les toilettes soient également toujours dans un état de propreté identique !

Quelques nuages toutefois se pointent à l'horizon. D'une part, la probable augmentation du prix du m<sup>3</sup> d'eau qui devrait intervenir en 2016 et, d'autre part, la volonté de l'État d'augmenter, dès l'année 2017, le prix du terrain, notre contrat de bail étant valable jusqu'au 31 décembre 2016. Nous ne connaissons pas encore à « quelle sauce » nous seront mangés, mais toujours est-il qu'une augmentation il y aura ! Nous ne manquerons pas de vous en informer dès que nous serons en mesure de le faire.

J'espère que ce « mot du trésorier » n'aura pas été trop fastidieux ...

Avec mes salutations les plus cordiales

J.M. Monnerat, trésorier

## SOMMAIRE

Éditorial - Le <i>smartphone</i> , phénomène de société	p. 4
Coccinelles ou punaises ponctuées	p. 5
Epluchures, cosses, fanes, tiges, pépins...	p. 6
Jeu 3/15 - mots suisses romands	p. 7
La journée des fleurs	p. 8 et 9
Concours de la courge	p. 10
Recette : bouillon d'épluchures	p. 11
Octobre - travaux au jardin	p. 12
Un été 2015 caniculaire	p. 13
Mot du trésorier	p. 14
Impressum	p. 16

**MACHINES  
DE JARDIN  
FABRICE FOGAL**



Tondeuses  
Tracteurs  
Débroussailleuses  
Tronçonneuses  
Souffleuses  
Aspirateurs



**Réparations  
Entretien  
Vente**

13, chemin de la Cartouchière  
1228 Plan-les-Ouates  
Tél. 022 / 794 09 60  
Fax 022 / 794 24 19

## EDITORIAL - LE *SMARTPHONE*, PHENOMENE DE SOCIETE

Il y a une quinzaine d'années, il était courant d'entendre dire que les écrans électroniques, télévisions et autres consoles de jeux auraient pour effet d'isoler leurs utilisateurs dans une société où l'individualisme était déjà bien ancré. L'Internet, par les possibilités de mise en relation des individus, venait pourtant démentir cette idée.

Aujourd'hui, la véritable révolution tient dans la poche et peu y échappent : le *smartphone* ! Bien plus qu'un simple téléphone, il permet, entre autres et pour l'instant, de naviguer sur Internet, prendre des photos, consulter son agenda, visionner des vidéos et retrouver son chemin avec la fonction GPS. Qui aurait pu prédire, qu'au lieu de toujours plus s'isoler, le citoyen allait céder aux sirènes de la communication ? Aux simples textos sont venus s'ajouter les *MMS*, les courriels, des applications de téléphonie comme *Skype*, *WhatsApp*, sans parler des réseaux sociaux dont *Facebook* et *Twitter*. Les adolescents, mais pas exclusivement, sont les plus fervents adeptes de ce nouveau compagnon et démontrent ainsi leur formidable besoin d'exister. Leur *smartphone* véhicule aussi des rêves, espoir que tel garçon ou fille leur envoie un message, que la vidéo postée sur *YouTube* soit vue par le plus grand nombre. L'attente est telle que l'on en arrive vite à une situation de sur-communication où l'appareil va se mettre à sonner ou vibrer à tout instant, apportant une information dont le contenu est tout sauf essentiel.

Cela se traduit, en ville, par des scènes qui frôlent le surréalisme, certaines personnes parlant à haute voix avec leur oreillette, d'autres marchant les yeux rivés sur leur appareil, des mamans tenant la poussette d'une main et le téléphone de l'autre. Ce phénomène n'est pas sans conséquences. A Tokyo, des dizaines de piétons chutent ainsi chaque année du quai de gare, nombreux heurtent des poteaux ou des voitures. A tel point qu'en Chine, des pistes pour piétons avec *smartphone* commencent à voir le jour. Chez nous, il faudra un jour réglementer. Ces poussées de la technologie vont bientôt nous faire oublier, qu'il y a quelques années, il fallait se munir de monnaie pour téléphoner depuis une cabine et que l'on feuilletait un annuaire papier, le "bottin" ! De même, plus personne ne fait encore développer ses photos de vacances et de moins en moins consultent une carte papier lorsqu'ils partent en voyage. Que de changements en si peu d'années !

## UN ETE 2015 CANICULAIRE

La Suisse a connu le deuxième été le plus chaud depuis le début des mesures, en 1864. Le mois de juillet fût marqué par des chaleurs extrêmes. Il a aussi été exceptionnellement sec. En moyenne, il a fait plus chaud de 2.4° par rapport à la période 1981-2010. Seul l'été 2003 s'est montré encore plus chaud d'un degré. Du 1er au 7 juillet, les températures maximales journalières furent situées entre 33 et 36 degrés. La température de 39.7°, le 7 juillet 2015 à Genève, a établi un nouveau record de chaleur pour tout le Nord des Alpes en battant d'un degré le précédent record de 38.9°, également à Genève, établi le 28 juillet 1921.

Ces trois mois estivaux ont connu par ailleurs un déficit en précipitations. Même si les précipitations ont été fortes au mois d'août en Valais et au Sud des Alpes, dans notre région de Genève, les précipitations ont représenté 60 à 80% de la norme. Toutefois, en raison de l'activité orageuse, certaines zones ont été plus arrosées que d'autres situées à quelques kilomètres près.

D'une manière générale, à l'échelle de notre planète, cet été 2015 fût l'un des plus chauds de toute l'histoire de la météorologie. Ainsi, les sept premiers mois de l'année 2015 ont été les plus chauds depuis le début des relevés de température en 1880 avec 0.88° au dessus de la moyenne du XXe siècle. C'est en Iran, dans la ville de Bandar Mahshahr que la température était le plus insoutenable cette année. Le thermomètre affichait 46°, ce qui est déjà très chaud, mais les conditions spéciales de l'endroit, en termes d'humidité et de pression de l'air créent une température « ressentie » de 74°. En effet, l'air est si chargé en eau que le corps ne peut transpirer et que la température de celui-ci monte en flèche.

Espérons que l'homme soit assez raisonnable pour tenter, au plus vite, d'inverser la tendance de ce réchauffement climatique qui donne raison aux alarmes répétées des scientifiques

Du côté de nos légumes et pour autant que l'arrosage ait été régulier, les tomates et les concombres ont bien profité de cet été !

## OCTOBRE - TRAVAUX AU JARDIN

A partir d'octobre, l'automne est là, les nuits se rafraichissent et la nature se prépare à se mettre en veille. Au potager voici quelques travaux que vous pouvez accomplir :

- ✓ cessez d'arroser vos cucurbitacées et placez celles encore au sol sur une planchette pour éviter le risque de pourriture
- ✓ il est encore possible de semer, pour le printemps, la roquette, la mâche, le chou de printemps et toute autre salade résistante à l'hiver
- ✓ vous pouvez butter vos scaroles, chicorées et céleris-branche pour les faire blanchir. De même buttez vos choux bruxelles pour éviter qu'ils se couchent
- ✓ si le terrain n'est pas trop humide, ce qui n'est pas toujours le cas chez nous, il est possible de planter de l'ail, de l'échalote grise ou de l'oignon rouge d'hiver
- ✓ les légumes racines, comme les carottes, betteraves, céleri pomme, peuvent se conserver à l'abri dans du sable ou de la tourbe
- ✓ les haricots, bien secs, se conservent en fagots suspendus dans un endroit sec et frais
- ✓ si vous avez des artichauts, à la fin du mois, protégez-les du froid en remontant la terre au pied sur une vingtaine de centimètres et raccourcissez les plus grandes feuilles après les avoir liées
- ✓ si vous voulez disséminer menthe, origan, ciboulette, mélisse ou rhubarbe, divisez les souches à la bêche et replantez les éclats
- ✓ protégez le persil du froid ou mettez-le en pots à l'intérieur
- ✓ supprimez les gourmands des framboisiers ou muriers
- ✓ récoltez tout ce que vous pouvez avant les gelées !

## COCCINELLES OU PUNAISES PONCTUEES ?

Chaque jardinier sait reconnaître une coccinelle d'une punaise adulte. Il sait aussi que la coccinelle est utile car elle mange les pucerons. De la punaise, il sait surtout qu'elle sent très mauvais si on l'écrase. Il ne sait peut-être pas qu'en grand nombre, elle peut créer des dégâts aux cultures, notamment aux tomates, aubergines ou haricots. Peu d'entre nous savent par contre différencier leurs larves. Ceci est dommage car cela permettrait de savoir, à temps, s'il faut intervenir ou non. Ci-dessous des photos comparatives :

### Coccinelle

Les oeufs sont jaunes et peuvent être confondus avec ceux des doryphores. Très vorace, la larve peut manger jusqu'à 150 pucerons par jour. Si vous voyez ce type de larve, laissez-les, elles vous seront utiles !



### Punaise verte ponctuée (Nezara viridula)

La larve ressemble à une petite coccinelle, mais ne vous y laissez pas prendre. Les oeufs ne sont pas jaunes, mais bruns ou blancs. Si vous voyez des larves, cherchez des oeufs sous les feuilles et écrasez-les. Les punaises sucent la sève et peuvent interrompre la floraison ou déformer les fruits.



## EPLUCHURES, COSSSES, FANES, TIGES, PEPINS...

Lorsque nous cuisinons nos légumes, force est de constater que, la plupart du temps, nous jetons au compost les épluchures, cosses, fanes, pépins et autres noyaux. Ceci est bien dommage car ce que l'on qualifie habituellement de « déchets végétaux » sont souvent pleins de vertus et qu'il serait possible, voire judicieux, de les consommer. En effet, à l'exception de certaines parties végétales comme les feuilles de tomates, aubergines, pommes-de-terre ou de rhubarbe qui sont toxiques, la plupart des légumes peuvent être intégralement consommés. Toutefois, et vous vous en doutez, seuls les légumes provenant de culture biologique sont appropriés car les pesticides et autres produits chimiques se concentrent dans ces parties. Voici quelques exemples de déchets consommables :

### La peau

Elle contient souvent plus de vitamines, de minéraux et de fibres que la chair . Celle des pommes renferme un antioxydant bénéfique à notre cerveau, celle des carottes ou des concombres des polyphénols. et celle des pommes-de-terre des vitamines B, C, du fer, du calcium et du potassium. Même la peau de la pastèque est bonne, parce qu'elle permet d'éliminer l'azote présent dans le sang.

### Les fanes et les feuilles

Les feuilles des navets, radis et carottes sont riches en vitamines B9 et C. Celles de la betterave contiennent beaucoup de calcium.

### Les zestes

La peau des agrumes est excellente contre le cholestérol, les inflammations et les maladies cardiaques. La partie blanche, appelée « zist », est également intéressante pour ses fibres et sa teneur en antioxydants (la faire blanchir pour enlever l'amertume).

### Les graines, les cosses

Celles de potiron sont riches en fer ainsi qu'en magnésium et sont indiquées contre les troubles de la prostate. Les pépins de raisin, framboise et kiwi sont également très sains. Les cosses des petits pois sont riches en fibres. Celles de haricots retardent l'absorption des sucres.

## RECETTE : BOUILLON D'EPLUCHURES

Pour compléter l'article consacré aux vertus des déchets de légumes, voici une recette très simple d'un délicieux bouillon d'épluchures

### Ingrédients

- en fonction de ce que vous avez conservé : épluchures de carottes, navets, fanes de radis, de carottes, queues d'épinards, tiges de persil, pelures d'oignons, pieds de champignons, etc.
- 1 filet d'huile d'olives
- sel, sel de céleri, poivre et autres épices souhaitées

1. Faire suer les oignons dans l'huile d'olive
2. Ajouter les épluchures de légumes
3. Recouvrir d'eau
4. Laisser mijoter jusqu'à ce que le bouillon soit parfumé et goûteux
5. Filtrer et remettre le jus de bouillon à réduire sur le feu
6. Assaisonner avec le sel, poivre et sel de céleri

## GRATIN D'EPLUCHURES DE POMMES DE TERRE

Pour cette deuxième recette, procédez comme vous le faites habituellement pour un gratin de pommes de terre mais n'utilisez que les épluchures. Vous serez agréablement surpris du résultat !

Ces recettes à base d'épluchures se sont développées et ont connu un certain succès pendant les guerres mondiales où il s'agissait de ne jeter que le strict minimum.

## CONCOURS DE LA COURGE

Plusieurs courges ont été pesées pour le concours de cette année, mais si vous avez une belle courge encore en place, n'hésitez pas à la faire peser en téléphonant à la rédaction ou en passant à la parcelle 95, si nous y sommes.

## GRELE DU PRINTEMPS

Depuis plusieurs années, la grêle s'invite dans nos jardins à la fin du printemps. Cette fois-ci, les plants ne furent pas hachés menu, mais il y a eu malgré tout des dégâts. Quelques trous dans les feuilles se réparent ensuite mais cela peut constituer une porte ouverte pour les maladies. Les fruits tapés porteront aussi, jusqu'à maturité, les traces des grêlons. Ceux qui avaient déjà couvert leurs tomates, fraîchement plantées, se sont félicités de l'avoir fait assez tôt.

Ci-dessous une photo insolite transmise par l'un de nos parcelnaires montrant la grêle prisonnière des filets de protection



## JEU 3/15 - MOTS SUISSES ROMANDS

Dans des éditions précédentes de cette chronique, il a été question de mots utilisés à Genève ou dans la région. Bon nombre de mots nous sont si familiers qu'on peut en oublier qu'ils ne sont pas compris par nos amis français. Chacun sait ici ce que sont des « catelles » ou une « panosse » mais les Français ouvriront grands leurs yeux, souvent incapables de savoir qu'il s'agit de « carrelage » ou de « serpillère ». Certains de ces mots entrent toutefois dans le dictionnaire de la langue française avec la mention « Suisse ». Voici quelques exemples pour lesquels il vous est demandé de donner une définition :

appondre	
barjaquer	
un boguet	
un bracaillon	
une casco	
chibrer	
un clopet	
des coitrons	
un dévaloir	
un foehn	
une golée	
mascogner	
potu	
un ristrette	
une pive	
traversant	

## LA JOURNEE DES FLEURS

C'est sous un ciel radieux, en ce samedi 22 août, que se tient la traditionnelle journée des fleurs. Dès 8h00 et jusqu'aux environs de 11h00, une vingtaine de bénévoles vont s'activer, les uns au ramassage dans les allées, les autres à la confection des bouquets. Il y a bien du travail pour préparer les 140 bouquets qui seront ensuite livrés cette année, principalement à la résidence Beauregard à Confignon et aux Charmettes à Bernex. Là aussi, des fidèles bénévoles mettent à disposition leur véhicule pour la livraison. Le personnel des EMS s'occupe ensuite de remettre un bouquet à chaque résident accompagné d'un petit bristol mentionnant que cette action provient du groupement des jardins familiaux de Bernex.

Les fleurs représentent une source de plaisir pour les personnes âgées qui sont confinées à l'intérieur. Claudine Roussinangue et Patricia Kuenzi, les organisatrices, tout comme Dorita Schwarz et d'autres qui, depuis de nombreuses années, répondent présentes, connaissent les joies d'une telle action. Les hommes sont aussi de la partie, souvent avec une brouette, comme notre président, et la relève est là grâce au jeune et souriant Telmo qui, à 13 ans, donne volontiers un peu de son temps ! Quant aux autres parcelnaires, ils peuvent faciliter le travail de ramassage en plaçant un seau d'eau avec des fleurs coupées en bordure de parcelle et en faisant pousser des espèces décoratives tenant bien dans un bouquet. Parmi celles-ci, le tournesol, les physalis et les gypsophiles sont appréciées.

A l'issue de ce travail, les participants se retrouvent autour d'un apéritif bien mérité.

Merci à chacune et chacun pour leur engagement.

